

# أدوات التخطيط المسبق لقراراتك القانونية والصحية والمالية المستقبلية

اجعل كل شيء واضح ومكتوب

## إعداد وصية (Will)

**ما هي الوصية ومن يجب أن يكون لديه واحدة؟**  
الوصية هي وثيقة قانونية تحدد بوضوح كيف تريد توزيع ممتلكاتك (عقارات، أموال وممتلكات) بعد وفاتك. ومن المستحسن أن يقوم كل من يبلغ من العمر 18 عاماً أو أكثر بكتابة وصية.

## هل يمكنني تغيير وصيتي؟

يجب مراجعة وتحديث وصيتك عندما تكون هناك تغييرات كبيرة في حياتك - مثل الزواج أو الطلاق، أو إنجاب الأطفال، أو شراء منزل أو عمل تجاري.

## ما معنى مُنفذ الوصية؟

مُنفذ الوصية هو الشخص الذي يدير الممتلكات الخاصة بك بعد وفاتك. وهو ينفذ رغباتك كما حددتها في وصيتك. ويجب أن يكون شخصاً يعتبره قديراً وجديراً بالثقة ويمكن الاعتماد عليه، كما يجب أن يكون لديه القدرة على البقاء محايداً في حالة نشوب نزاع.

## هل يمكنني كتابة وصيتي؟

نعم، ولكن هناك بعض المتطلبات القانونية لجعلها سارية. يجب عليك طلب المساعدة من شخص مهني مثل محاميك المحلي أو مكتب نيو ساوث ويلز للوصاية والأمانة (NSW Trustee & Guardian) لمساعدتك على إعداد وصيتك والتأكد من توثيق نواياك بوضوح.

## ماذا يحدث لممتلكاتي إذا توفيت بدون وصية؟

إذا توفيت بدون أن يكون لديك وصية (intestate)، فسيتم توزيع أموالك طبقاً لصيغة حكومية خاصة محددة سلفاً، ويحصل أفراد معيّنين من الأسرة على نسبة محددة من ممتلكاتك. إذا توفيت بدون وصية ولم يكن لديك أقارب على قيد الحياة، تحصل حكومة الولاية على ممتلكاتك طبقاً للتعريف الوارد في الصيغة الحكومية.

## ماذا يحدث إذا لم أحدد بوضوح في وصيتي عن ما هي رغباتي بالنسبة لأولادي؟

عدم تقديم حصة مناسبة للأولاد يمكن أن ينتج عنه الطعن في وصيتك. عدم ترشيح وصي/أوصياء على أي أولاد يبلغون من العمر أقل من 18 عاماً قد يعني أيضاً أن تقوم المحكمة بتحديد الرعاية الخاصة بهم.

إذا كنت قد انتقلت إلى نيو ساوث ويلز من الخارج أو من ولاية أخرى في أستراليا وكان لديك وصية في مكان إقامتي السابق، فهل يجب أن أكتب وصية جديدة؟

نظراً لاختلاف القوانين في الخارج ومن ولاية لأخرى، يجب أن تقوم بكتابة وصية (Will) في بلدك أو في الولاية حيث إقامتك الدائمة لتشمل جميع ممتلكاتك.

## عمل توكيل (Power of Attorney)

### ما هو التوكيل؟

التوكيل هو وثيقة قانونية تقوم فيها بتعيين موكل لإدارة أمورك المالية وبعض الشؤون القانونية، مثل التوقيع على وثائق مُلزمة قانوناً نيابة عنك. لا يمكن للموكل اتخاذ قرارات حول نمط حياتك أو العلاج الطبي الخاص بك أو الرعاية الاجتماعية. ينتهي التوكيل عند وفاتك.

### ما هو الفرق بين التوكيل العادي والتوكيل الدائم؟

يتوقف سريان التوكيل العادي إذا فقد الشخص القدرة العقلية. يستمر سريان التوكيل الدائم بعد أن تفقد القدرة على إدارة شؤونك الخاصة. يمكنك عمل أي منهما، ولكن من الأفضل أن تفكر في عمل توكيل دائم في حالة فقدانك لقدراتك العقلية في المستقبل أو مع تقدمك في العمر. ولا يمكنك تعيين شخص من اختيارك بعد أن تفقد قدراتك العقلية. إذا لم تعد قادراً على إدارة أمورك المالية ولا يوجد لديك توكيل دائم، فقد يكون هناك حاجة لتقديم طلب إلى قسم الوصاية الخاص بالمحكمة المدنية والإدارية بنيو ساوث ويلز (Guardianship Division of NSW Civil & Administrative Tribunal (NCAT)) أو المحكمة العليا (Supreme Court) لتعيين مدير مالي لإدارة شؤونك.

### متى يمكن لوكيل أن يدير أموري المالية؟

يمكن تفعيل الوكيل الخاص بك، إما باختيارك (على سبيل المثال إذا كنت مسافراً إلى الخارج لفترة ممتدة) أو إذا فقدت القدرة على اتخاذ تلك القرارات بنفسك بسبب المرض.

## من يمكنني تعيينه كوكيل لي؟

من المهم أن تختار شخصاً تثق به ويفهم رغباتك. يجب أن يكون لدى الوكيل المهارات والقدرة على إدارة أمورك المالية والعمل من أجل الأصلاح لك. يمكنك تعيين محام، أو مؤسسة كوصي، أو شخص تثق به في حياتك.

## هل أفقد سيطرتي على شئوني المالية بمجرد عمل توكيل؟

لا. تعيين وكيل يعطي سلطة رسمية للشخص الذي تم اختياره لإدارة شئونك المالية والقانونية طبقاً لتعليماتك.

## كيف ومتى يمكنني إلغاء التوكيل؟

يمكنك إلغاء (سحب) التوكيل في أي وقت من الأوقات إذا كان لديك القدرة على ذلك. لا يوجد إجراء رسمي، يجب أن تكتب خطاباً/رسالة لوكيلك تعلمه فيه بإنهاء توكيله. احتفظ بنسخة من الخطاب/الرسالة لنفسك وقم بإخطار البنك الخاص بك أو غيره من المؤسسات المالية بالتغييرات. إذا كنت قد سجلت التوكيل الخاص بك لأغراض العقارات، فيجب عليك أيضاً تسجيل أي تغييرات طرأت على التوكيل الخاص بك.

## تعيين وصي دائم (Enduring Guardian)

### ما معنى وصي دائم، ولماذا يجب عليّ تعيينه؟

الوصي الدائم هو الشخص الذي تختاره لاتخاذ القرارات نيابةً عنك في مجالات نمط الحياة والصحة مثل السكن والخدمات. ولا تدخل مهمة الوصي الدائم حيز التنفيذ إلا إذا لم تعد قادراً على اتخاذ قراراتك لنفسك بسبب العجز. يمكن أن يؤدي تعيين وصي دائم إلى تجنب النزاع والإزعاج بالنسبة لك ولأسرتك، كما يضمن أن تتحكم في من يتخذ القرارات نيابةً عنك. لا يمكن للوصي الدائم أن يكتب لك وصية أو يُغيرها، كما لا يمكنه اتخاذ قرارات بشأن مالك أو عقاراتك، ولا يمكنه الموافقة على علاج طبي أو علاج الأسنان إذا كنت ترفض ذلك.

## ما هي الأهلية القانونية؟

يفترض قانون نيو ساوث ويلز أن الجميع لديهم القدرة العقلية على اتخاذ القرارات. بمعنى أنهم يفهمون المعلومات المُقدمة لهم ويفكرون بها، ويتخذون القرار المناسب، ويُعبرون عن قراراتهم بوضوح. ولكن يمكن أن تتأثر القدرة مؤقتاً بسبب المرض أو بسبب تأثير الدواء، أو تتأثر بشكل دائم نتيجة ظروف مثل الإعاقة الذهنية أو الخرف أو الأمراض العقلية أو إصابات بالمخ. ومن المهم عدم افتراض أنه مجرد معاناة شخص ما من مشاكل في الذاكرة أو من إعاقة ما، فإنهم لا يمكنهم اتخاذ قراراتهم الخاصة. إذا كان لديك أي مخاوف بشأن قدرة شخص ما، فيجب عليك طلب تقييم حالته بواسطة أحد مقدمي الرعاية الصحية المهنيين. يجب أن تطلب إحالة لهذا النوع من التقييم من طبيب ذلك الشخص. من أجل التخطيط المسبق، يجب أن تكون لديك الأهلية للقيام بذلك.

## كيف يمكنني تعيين وصي دائم؟

لتعيين وصي دائم، تحتاج إلى تعبئة "استمارة تعيين" المتوفرة على الموقع الإلكتروني [planningaheadtools.com.au](http://planningaheadtools.com.au). وستعين عليك توقيع الاستمارة مع الوصي/الأوصياء الدائم/الدائمين وتوثيق توقيعك من قبل شهود (كما هو موضح في الاستمارات). يمكنك تعيين أكثر من شخص.

## من يمكنه أن يكون وصي دائم؟

نظراً لأهمية طبيعة دور اتخاذ القرار، فيجب أن يفهم الشخص الذي تقوم بتعيينه مسؤولياته كمتخذ بديل للقرار. يمكن أن يكون الوصي الدائم الخاص بك شخص تثق في قدرته على وضع آرائك واختياراتك لنمط حياتك السابقة في الاعتبار وعلى قيامه باتخاذ القرارات الأصلاح لك.

## هل يمكن تغيير أو إلغاء الوصي الذي عينته؟

يمكنك إلغاء (سحب) تعيين الوصي الدائم إذا كان لا يزال لديك القدرة على ذلك بتعبئة استمارة إلغاء وإعطائها إلى الوصي الخاص بك. إذا لم تعد قادراً على ذلك، فيمكن سحب الوصاية فقط من قبل قسم الوصاية بالمحكمة المدنية والإدارية بنيو ساوث ويلز (Guardianship Division (NCAT) أو المحكمة العليا (Supreme Court). وهناك إلغاء تلقائي يتم إذا تزوجت، وسوف تحتاج إلى تعبئة استمارة تعيين جديدة.

لمزيد من المعلومات حول التخطيط للمستقبل، الرجاء زيارة الموقع الإلكتروني [planningaheadtools.com.au](http://planningaheadtools.com.au) أو الاتصال على الرقم **1300 887 529**. يوفر الموقع الإلكتروني وصولاً سهلاً إلى المعلومات والموارد والإحالات، وقد صُمم الموقع للجمهور العام ومقدمي الخدمة والعاملين في المهن القانونية والصحية. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة مترجم شفهي، الرجاء الاتصال برقم خدمة الترجمة والترجمة الشفهية ((Translating and Interpreting Service (TIS National) المجاني على الرقم 131 450 واطلب منهم الاتصال بأدوات التخطيط للمستقبل على الرقم 1300 887 529.